

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

Regione autonoma Valle d'Aosta.

Estratto del bando di concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di quattro collaboratori (categoria C - posizione C2), nel profilo di assistente amministrativo-contabile, nell'ambito dell'organico della Giunta regionale.

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA
CONCORSI E INCENTIVAZIONE

rende noto

che è indetto un concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di quattro collaboratori (categoria C - posizione C2), nel profilo di assistente amministrativo-contabile, nell'ambito dell'organico della Giunta regionale.

Requisiti per l'ammissione

1. Per la partecipazione al concorso è richiesto il possesso del titolo finale di studio di istruzione secondaria di secondo grado valido per l'iscrizione all'università. Per il titolo di studio conseguito all'estero si deve far riferimento a quanto disposto dall'art. 5 del bando di concorso.
2. Qualsiasi laurea è ritenuta assorbente rispetto al diploma di istruzione secondaria di secondo grado valido per l'iscrizione all'università.

Accertamento linguistico preliminare

I concorrenti devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento, effettuato sulla lingua diversa da quella scelta dal candidato nella domanda di ammissione al concorso, consiste in una prova scritta ed una prova orale riguardanti la sfera pubblica e la sfera professionale, strutturate secondo le modalità disciplinate con deliberazioni della Giunta regionale n. 4660 del 3 dicembre 2001 e n. 1501 del 29 aprile 2002.

Prove d'esame

1. L'esame di concorso comprende le seguenti prove:
 - a) una prima prova scritta, consistente in quesiti a risposta aperta, vertente su contabilità di Stato e degli Enti Pubblici (vedasi programma d'esame di cui all'allegato A del bando integrale di concorso);

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Région autonome Vallée d'Aoste.

Extrait de l'avis de concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de quatre collaborateurs - assistants administratifs et comptables (catégorie C - position C2), dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional.

LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE
CONCOURS ET PRIMES

donne avis

du fait qu'un concours externe, sur épreuves, est ouvert en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de quatre collaborateurs - assistants administratifs et comptables (catégorie C - position C2), dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional.

Conditions requises pour l'admission au concours

1. Peuvent faire acte de candidature les personnes titulaires d'un diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré valable pour l'inscription à l'université. Dans le cas d'un titre d'études obtenu à l'étranger, référence est faite aux dispositions de l'art. 5 de l'avis de concours intégral.
2. La possession d'un titre d'études universitaires suppose la possession du diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré valable pour l'inscription à l'université.

Épreuve préliminaire

Les candidats doivent passer un examen préliminaire de français ou d'italien consistant en une épreuve écrite et en une épreuve orale sur des sujets relevant du domaine public et du domaine professionnel. Ayant déclaré dans leur acte de candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves du concours, les candidats doivent subir ledit examen dans l'autre langue, selon les modalités visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002.

Épreuves du concours

1. Le concours comprend les épreuves suivantes:
 - a) Une première épreuve écrite consistant en un questionnaire à réponses ouvertes sur la comptabilité de l'État et des établissements et organismes publics (voir le programme visé à l'annexe A de l'avis de concours intégral);

- b) una seconda prova scritta, consistente in quesiti a risposta aperta, vertente sull'attività della Pubblica Amministrazione e in particolare:
- concetti generali sulla attività amministrativa;
 - atti e provvedimenti amministrativi;
 - tipi di provvedimenti amministrativi;
 - elementi e requisiti degli atti amministrativi: il silenzio amministrativo;
 - il procedimento amministrativo;
 - il diritto di accesso ai documenti amministrativi;
 - patologia dell'atto amministrativo;
- c) una prova orale vertente sulle materie oggetto delle prove scritte, nonché sulle seguenti:
- Testo di accordo delle disposizioni contrattuali economiche e normative delle categorie del comparto unico della Valle d'Aosta, sottoscritto in data 13 dicembre 2010, limitatamente al titolo III, capo I e II, dall'art. 26 all'articolo 107 e l'art. 126 (visionabile sul sito internet della Regione nella sezione Concorsi - Normativa);
 - Lo Statuto della Regione Autonoma della Valle d'Aosta.

2. Una materia della prova orale, a scelta del candidato, deve essere trattata in lingua ufficiale diversa da quella indicata nella domanda di partecipazione al concorso.

L'ammissione ad ogni prova successiva è resa pubblica mediante affissione nella bacheca della sede dell'Ufficio Concorsi – loc. Grand Chemin, n. 20, SAINT-CHRISTOPHE – e/o pubblicazione sul sito istituzionale della Regione: www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi.

Conseguono l'ammissione alla seconda prova scritta i candidati che riportano una votazione di almeno 6/10 nella prima prova scritta; per essere ammessi alla prova orale i candidati devono riportare una votazione di almeno 6/10 nella seconda prova scritta. La prova orale si intende superata con una votazione di almeno 6/10.

Sede e data delle prove

Il diario e il luogo delle prove, stabilite dalla Commissione esaminatrice, sono affissi all'albo notiziario dell'Amministrazione regionale, pubblicati sul sito istituzionale della Regione: www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi e

- b) Une deuxième épreuve écrite consistant en un questionnaire à réponses ouvertes sur l'activité de l'Administration publique et notamment sur :
- les principes généraux de l'activité administrative ;
 - les actes et les documents administratifs ;
 - les types de documents administratifs ;
 - les éléments et les caractéristiques des actes administratifs : le silence administratif ;
 - la procédure administrative ;
 - le droit d'accès aux documents administratifs ;
 - la pathologie de l'acte administratif ;
- c) Une épreuve orale portant sur les matières des épreuves écrites, ainsi que sur les matières suivantes :
- texte unique des dispositions contractuelles (volets économique et normatif) concernant les fonctionnaires des différentes catégories des collectivités et organismes publics du statut unique de la Vallée d'Aoste signé le 13 décembre 2010, limitativement au titre III (chapitres premier et II, articles de 26 à 107 et art. 126), et consultable sur le site Internet de la Région, dans la section relative aux concours et aux dispositions en vigueur en la matière ;
 - Statut spécial pour la Région autonome Vallée d'Aoste.

2. Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat doit utiliser l'autre langue officielle pour une matière de son choix, lors de l'entretien.

La liste des candidats admis à chacune des épreuves est publiée au tableau d'affichage du Bureau des concours (20, Grand-Chemin - SAINT-CHRISTOPHE) et/ou sur le site Internet de la Région à l'adresse www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi.

Sont admis à la deuxième épreuve écrite les candidats ayant obtenu, à la première épreuve écrite, une note d'au moins 6/10. Sont admis à l'épreuve orale les candidats ayant obtenu, à la deuxième épreuve écrite, une note d'au moins 6/10. Pour réussir l'épreuve orale, les candidats doivent obtenir une note d'au moins 6/10.

Lieu et date des épreuves

Le lieu et la date des épreuves, fixés par le jury, sont publiés au tableau d'affichage de l'Administration régionale, sur le site Internet de la Région, à l'adresse www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi et communiqués aux candi-

comunicati direttamente ai candidati ammessi, tramite raccomandata A.R., non meno di quindici giorni prima dell'inizio delle prove medesime.

Presentazione delle domande

Nei 30 giorni dalla data di pubblicazione dell'estratto del bando sul Bollettino Ufficiale della Valle d'Aosta e precisamente da martedì 7 agosto 2012 a giovedì 6 settembre 2012.

La graduatoria ha validità triennale.

La domanda deve essere redatta compilando il modulo di iscrizione allegato al bando integrale o, comunque, seguendone lo schema proposto.

Il bando integrale inerente al concorso è pubblicato sul sito istituzionale della Regione (www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi) e può essere ritirato direttamente dagli interessati presso l'Ufficio concorsi della Struttura concorsi e incentivazione - loc. Grand Chemin, 20, SAINT-CHRISTOPHE, dal lunedì al venerdì dalle 9,00 alle 14,00 (tel. 0165/27.40.52; 0165/27.40.53; 0165/27.40.72).

Saint-Christophe, 20 luglio 2012.

Il Dirigente
Lucia RAVAGLI CERONI

Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

Pubblicazione della graduatoria di merito del pubblico concorso, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 2 dirigenti sanitari medici appartenente all'area della medicina diagnostica e dei servizi - disciplina di radiodiagnostica presso l'azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

Ai sensi di quanto disposto dal'art. 18 – comma 6 – del D.P.R. 483/1997 si rende noto che, in relazione al concorso pubblico di cui sopra, si è formata la seguente graduatoria:

NR	Cognome	Nome	Punti su 100
1°	DEPAOLI	Alessandro	79,642
2°	SALMÉ	Giulio	73,677

Il Direttore Generale
Carla Stefania RICCARDI

ARPA Valle d'Aosta.

Concorso pubblico per esami riservato ai lavoratori disabili, finalizzato alla copertura di un posto a tempo parziale (20 ore settimanali) e indeterminato da assistente amministrativo - categoria C del CCNL del comparto sanità, nell'ambito dell'organico dell'ARPA della Valle

deutsches Admiss au concours par lettre recommandée avec accusé de réception au moins quinze jours auparavant.

Dépôt des actes de candidature

Les actes de candidature doivent parvenir dans les 30 jours qui suivent la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région, soit du mardi 7 août au jeudi 6 septembre 2012.

La liste d'aptitude est valable pendant trois ans.

Les actes de candidature doivent être rédigés suivant le modèle de formulaire annexé à l'avis de concours intégral ou en remplissant directement celui-ci.

L'avis de concours intégral est publié sur le site Internet de la Région (www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi) et peut être demandé au Bureau des concours de la structure «Concours et primes» (20, Grand-Chemin - SAINT-CHRISTOPHE), du lundi au vendredi, de 9h à 14h (tél. : 0165 27 40 52 - 0165 27 40 53 - 0165 27 40 72).

Fait à Saint-Christophe, le 20 juillet 2012.

Le dirigeant,
Lucia RAVAGLI CERONI

Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux directeurs sanitaires - médecins (secteur Médecine diagnostique et des services - Radiodiagnostic), dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Au sens des dispositions du sixième alinéa de l'art. 18 du DPR n° 483/1997, avis est donné du fait que la liste d'aptitude du concours en objet est la suivante :

Rang	Nom	Prénom	Nombre de points sur 100
1 ^{er}	DEPAOLI	Alessandro	79,642
2 ^e	SALMÉ	Giulio	73,677

Le directeur général,
Carla Stefania RICCARDI

ARPE Vallée d'Aoste.

Extrait de l'avis de concours, sur épreuves, aux termes de la loi n° 68 du 12 mars 1999, pour le recrutement, a durée indéterminée et a temps partiel (20 heures hebdomadaires), d'un assistant administratif - catégorie C de la convention de travail pour le personnel du service

d'Aosta, servizio amministrativo.

Il Direttore generale dell'ARPA della Valle d'Aosta rende noto che è indetto un concorso pubblico per esami, riservato a lavoratori disabili ai sensi della Legge 12 marzo 1999 n.68, finalizzato all'assunzione, a tempo parziale (20 ore settimanali) e indeterminato, di n. 1 assistente amministrativo - Categoria C del CCNL del comparto Sanità, nell'ambito dell'organico dell'ARPA, Servizio amministrativo.

I candidati devono essere iscritti nelle liste di cui all'art. 8 della legge 68/1999.

Titolo di studio richiesto:

titolo finale di studio di istruzione secondaria di secondo grado valido per l'iscrizione all'Università.

Scadenza presentazione domande:

le domande di partecipazione dovranno essere presentate entro le **ore 12.00 del giorno 7 settembre 2012**.

Prove d'esame:

- A) Una prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana secondo i criteri stabiliti dalle deliberazioni della Giunta regionale n. 4660 del 03 dicembre 2001 e n. 1501 del 29 aprile 2002.
- B) prima prova scritta vertente sulle seguenti materie:
- atti e procedimento amministrativi (legge regionale 6 agosto 2007, n. 19 e legge 7 agosto 1990, n. 241);
 - contratti della pubblica amministrazione.
- C) seconda prova scritta, vertente sugli argomenti oggetto della prima prova scritta, nonché su:
- nozioni di contabilità pubblica.
- D) prova orale vertente sugli argomenti oggetto delle prove scritte, nonché su:
- legge regionale istitutiva di ARPA Valle d'Aosta (legge regionale 4 settembre 1995, n. 41);
 - codice di comportamento dei dipendenti delle pubbliche amministrazioni (decreto funzione pubblica, 28 novembre 2000, pubblicato nella Gazzetta Ufficiale del 10 aprile 2001, n. 84).

Una materia della prova orale, a scelta del candidato, deve essere trattata in lingua ufficiale diversa da quella indicata nella domanda di partecipazione al concorso.

sanitaire national, dans le cadre de l'organigramme de l'arpe Vallée d'Aoste - secteur administratif.

Le Directeur général de l'ARPE Vallée d'Aoste donne avis du fait qu'un concours externe, sur épreuves, aux termes de la loi n° 68 du 112 mars 1999, est ouvert en vue du recrutement, sous contrat exclusif à durée indéterminée et à temps partiel (20 heures hebdomadaires), d'un assistant administratif - catégorie C de la Convention de travail pour le personnel du Service Sanitaire National, dans le cadre de l'organigramme de l'ARPE - Secteur administratif.

Les candidats doivent être inscrits sur les listes de placement ciblé aux termes de la loi n° 68/1999.

Titres d'études requis :

diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré.

Délai de présentation des actes de candidature :

les actes de candidature doivent parvenir au plus tard le **7 septembre 2012 à 12h00**.

Epreuves du concours :

- A) Une épreuve préliminaire pour vérifier la connaissance de la langue française ou italienne, selon les modalités visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002.
- B) Une première épreuve écrite, portant sur :
- la procédure et les actes administratifs (loi régionale du 6 août 2007, n° 19 et loi du 7 août 1990 n° 241);
 - les contrats dans l'administration publique.
- C) Une seconde épreuve écrite, portant sur les matières objet de la première épreuve écrite ainsi que sur :
- notions de comptabilité publique.
- D) Un entretien sur les matières objet des épreuves écrites, ainsi que sur :
- loi portant l'institution de l'Agence Régionale pour la Protection de l'Environnement de la Vallée d'Aoste (loi régionale du 4 septembre 1995, n. 41);
 - code de conduite des fonctionnaires des administrations publiques (décret de la fonction publique du 28 novembre 2000, publié sur le Bulletin Officiel de la République Italienne du 10 avril 2001, n° 84).

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat devra utiliser l'autre langue officielle pour une matière de son choix, lors de l'entretien.

Per ulteriori informazioni e per ottenere copia integrale del bando è possibile rivolgersi all'ufficio Gestione Risorse umane sito in località Grande Charrière 44, dal lunedì al venerdì nei seguenti orari: dalle 9,00 alle 12,00 e dalle 14,30 alle 16,00 (0165/278528, personale@arpa.vda.it) o consultare il sito www.arpa.vda.it/albo on line/bandi e avvisi.

Il Direttore generale
Giovanni AGNESOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

BANDI E AVVISI DI GARA

Comune di COGNE.

Esito bando di concorso per l'assegnazione di n. 1 autorizzazione per il servizio di noleggio con conducente.

Ai sensi delle vigenti norme e leggi in materia, si rende noto che in relazione al bando di concorso per l'assegnazione di n. 1 autorizzazione per il servizio di noleggio con conducente, si è formata la seguente graduatoria:

	<i>Nominativo</i>	<i>Codice fiscale</i>	<i>Titolo Preferenziale di cui all'art. 3 comma 1 b Bando di concorso</i>	<i>Punteggio di cui all'art. 3 comma 2 Bando di concorso</i>
1°	CUCI Armand	CCURND72T13Z100A	SI	
2°	DE FAZIO Terenzo	CCURND72T13Z100A		21
3°	SPIRLI Francesco	SPRFNC67H14A326F		20
4°	LUBERTO Imer	LBRMRI90M29A326X		13

	<i>Nom</i>	<i>Code fiscal</i>	<i>Préférence accordée au sens de la lettre b) du premier alinéa de l'art. 3 de l'avis de concours</i>	<i>Points au sens du deuxième alinéa de l'art. 3 de l'avis de concours</i>
1 ^{er}	Armand CUCI	CCURND72T13Z100A	OUI	
2 ^e	Terenzio DE FAZIO	CCURND72T13Z100A		21
3 ^e	Francesco SPIRLI	SPRFNC67H14A326F		20
4 ^e	Imer LUBERTO	LBRMRI90M29A326X		13

Cogne, 17 luglio 2012.

Il Segretario Comunale
Stefania TRAVASA

Pour tout renseignement et pour obtenir l'avis de concours intégral, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau des Ressources humaines de l'ARPE – 44, rue Grande Charrière - 11020 SAINT-CHRISTOPHE – du lundi au vendredi de 9 h à 12 h et de 14 h 30 à 16 h (0165 27 85 30, personale@arpa.vda.it) ou consulter le site internet www.arpa.vda.it/albo on line/bandi e avvisi.

Le directeur général,
Giovanni AGNESOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

AVIS D'APPEL D'OFFRES

Commune de COGNE.

Liste d'aptitude de l'avis de concours en vue de la délivrance d'une autorisation d'exercer l'activité de location de véhicules avec chauffeur.

Aux termes des dispositions en vigueur en la matière, avis est donné du fait qu'à l'issue du concours ouvert en vue de la délivrance d'une autorisation d'exercer l'activité de location de véhicules avec chauffeur, la liste d'aptitude suivante a été dressée :

Fait à Cogne, le 17 juillet 2012.

Le secrétaire communal,
Stefania TRAVASA